

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 30. novembra 2006,

ktorým sa poskytuje mimoriadna finančná pomoc Spoločenstva Kosovu

(2006/880/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

neho a politického rámca vedúceho k vzniku zdravého hospodárstva založeného na trhových princípoch.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 10. júna 1999 rezolúciu č. 1244 (1999) [rezolúcia BR OSN č. 1244 (1999)], ktorej cieľom je podpora vytvorenia značnej autonómie a samosprávy v Kosove v rámci bývalej Juhoslovanskej zväzovej republiky, a to až do konečného vyriešenia otázky štatútu Kosova.

(2) Medzinárodné spoločenstvo na základe rezolúcie BR OSN č. 1244 (1999) vyslalo do Kosova medzinárodné bezpečnostné sily (KFOR) a vytvorilo dočasnú civilnú správu – misiu dočasnej správy OSN v Kosove (UNMIK). Misia UNMIK pozostáva zo štyroch zložiek (pilierov) a Európska únia financuje štvrtý pilier, do ktorého patrí hospodárska obnova a rozvoj. Misia UNMIK, a najmä jej štvrtý pilier, prispeli k dosiahnutiu značného pokroku pri vytváraní inštitucionálneho, práv-

(3) Misia UNMIK od svojho vytvorenia postúpila dočasným inštitúciám samosprávy (PISG) významné právomoci. Konkrétne, zodpovednosť za rozpočet bola prenesená z misie UNMIK na ministerstvo hospodárstva a financií v rámci dočasných inštitúcií samosprávy, pričom konečnú právomoc pri schvaľovaní rozpočtu má naďalej zvláštny predstaviteľ generálneho tajomníka OSN.

(4) Bezpečnostná rada OSN schválila 24. októbra 2005 návrh generálneho tajomníka OSN začať politický proces na určenie budúceho štatútu Kosova.

(5) Kosovskými orgánmi oprávnenými na prijatie pomoci Spoločenstva a zodpovednými za schválenie a splnenie finančných a hospodárskych podmienok spojených s touto pomocou sú preto misia UNMIK a dočasné inštitúcie samosprávy, alebo ak dôjde k určeniu budúceho štatútu Kosova, inštitúcia alebo inštitúcie, ktoré majú prevziať tieto úlohy a povinnosti.

(6) V rámci procesu stabilizácie a pridruženía, ktorý je rámcom pre vzťahy EÚ s týmto regiónom, je žiaduce podporovať úsilie o posilnenie politickej a hospodárskej stabilizácie v Kosove s cieľom smerovať k rozvoju plnej spolupráce so Spoločenstvom, vďaka ktorej bude európska budúcnosť Kosova konkrétnejšia.

⁽¹⁾ Stanovisko z 12. októbra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

- (7) Spoločenstvo už v minulosti považovalo za primerané prispieť k zmierneniu finančných ťažkostí Kosova v mimoriadne zložitej situácii a na základe rozhodnutia Rady 2000/140/ES zo 14. februára 2000 o poskytnutí mimoriadnej finančnej pomoci Spoločenstva Kosovu ⁽¹⁾ a rozhodnutia Rady 2001/511/ES z 27. júna 2001 o ďalšej mimoriadnej finančnej pomoci Kosovu ⁽²⁾ poskytlo mimoriadnu finančnú pomoc vo forme priamych grantov vo výške 35 miliónov EUR v roku 2000 a 30 miliónov EUR v roku 2001. Posledná platba v rámci tejto pomoci bola uskutočnená v decembri 2002.
- (8) Táto mimoriadna finančná pomoc dopĺňa iné programy pomoci Spoločenstva západnému Balkánu.
- (9) V novembri 2005 sa kosovské orgány dohodli s Medzinárodným menovým fondom (MMF) na vyhlásení o úmysle a na memorande o hospodárskej a finančnej politike, v ktorých sa ustanovil fiškálny rámec na rok 2006, vrátane strednodobého smerovania. Na začiatku marca 2006 ukončili prípravu rámca strednodobých výdavkov. V tomto rámci sú vymedzené rozpočtové a mimorozpočtové potreby financovania v rokoch 2006 – 2008. V súlade s ním sa odhaduje, že do konca roka 2007 bude potrebná externá rozpočtová finančná pomoc vo výške približne 81 miliónov EUR – 14 miliónov EUR v roku 2006 a 67 miliónov EUR v roku 2007.
- (10) Hoci po skončení vojny došlo k obnoveniu hospodárskej aktivity, Kosovo je na nízkom stupni hospodárskeho rozvoja. Kosovo nemá možnosť získať pôžičky, či už doma, alebo na medzinárodných finančných trhoch, a v rámci svojho súčasného štatútu nie je oprávnené na členstvo v medzinárodných finančných inštitúciách. Nemôže byť preto ani príjemcom pomoci vo forme pôžičiek spojenej s ich programami.
- (11) Vzhľadom na súčasný režim v rámci rezolúcie BR OSN č. 1244 (1999) a s ohľadom na relatívne nízku úroveň hospodárskeho rozvoja Kosova a na jeho chýlostivú situáciu v oblasti verejných financií a vonkajších účtov je finančná pomoc Spoločenstva vo forme priamych grantov v spolupráci s inými darcami naďalej vhodnou formou podpory.
- (12) Takáto pomoc bude predstavovať kľúčovú preklenováciu podporu až do vyriešenia otázky štatútu Kosova. Pomoc by nebola spojená s dohodou o novom štatúte a nebránila by ďalšej podpore Spoločenstva a medzinárodnej podpore, ktorá bude pravdepodobne potrebná po vyriešení otázky štatútu Kosova po roku 2007.
- (13) Uvoľnením tejto grantovej pomoci nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.
- (14) Táto finančná podpora by sa mala poskytnúť po overení skutočnosti, či finančné a hospodárske podmienky, ktoré budú stanovené na základe dohody s kosovskými orgánmi po schválení tohto rozhodnutia, je možné uspokojivo splniť.
- (15) S cieľom zabezpečiť účinnú ochranu finančných záujmov Spoločenstva súvisiacich s touto finančnou pomocou je potrebné ustanoviť povinnosť Kosova prijať vhodné opatrenia týkajúce sa predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou, ako aj vykonávať kontroly Komisiou a audity Dvorom audítorov.
- (16) Túto pomoc by mala riadiť Komisia po porade s Hospodárskym a finančným výborom.
- (17) Zmluva nestanovuje na prijatie tohto rozhodnutia iné právomoci, než právomoci uvedené v článku 308,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Spoločenstvo poskytne Kosovu mimoriadnu finančnú pomoc vo forme grantu až do výšky 50 miliónov EUR na zlepšenie finančnej situácie Kosova, podporu rozvoja zdravého hospodárskeho a fiškálneho rámca, uľahčenie zachovania a posilnenia základných administratívnych funkcií a riešenie potrieb v oblasti verejných investícií.

2. Túto finančnú pomoc Spoločenstva riadi Komisia v spolupráci s Hospodárskym a finančným výborom spôsobom, ktorý je zlučiteľný s dohodami alebo dohovormi uzatvorenými medzi MMF a kosovskými orgánmi.

3. Finančná pomoc Spoločenstva je k dispozícii dva roky, počínajúc prvým dňom po nadobudnutí platnosti memoranda o porozumení uvedeného v článku 2 ods. 1. Ak si to však okolnosti vyžadujú, Komisia sa môže po porade s Hospodárskym a finančným výborom rozhodnúť predĺžiť obdobie dostupnosti pomoci najviac o jeden rok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 47, 19.2.2000, s. 28.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 183, 6.7.2001, s. 42.

Článok 2

1. Komisia je oprávnená dohodnúť s kosovskými orgánmi, po porade s Hospodárskym a finančným výborom, podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky spojené s touto pomocou, ktoré sa stanovujú v memorande o porozumení. Tieto podmienky musia byť v súlade s dohodami alebo dohovormi uvedenými v článku 1 ods. 2.

2. Pred samotnou implementáciou pomoci Spoločenstva Komisia overí riadny stav kosovských finančných tokov, správnych postupov, ako aj mechanizmov vnútornej a vonkajšej kontroly, ktoré sú relevantné vzhľadom na túto makrofinančnú pomoc Spoločenstva.

3. Komisia v spolupráci s Hospodárskym a finančným výborom a v koordinácii s MMF pravidelne overuje, či je hospodárska politika Kosova v súlade s cieľmi tejto pomoci a či sa podmienky hospodárskej politiky a finančné podmienky uspokojivo plnia.

Článok 3

1. Komisia poskytne pomoc Kosovu v dvoch alebo v prípade potreby troch splátkach. Prvá splátka sa uvoľní po nadobudnutí platnosti memoranda o porozumení uvedeného v článku 2 ods. 1 a na základe uspokojivého výsledku overenia uvedeného v článku 2 ods. 2.

2. Druhá a akákoľvek ďalšia splátka sa uvoľní na základe uspokojivého plnenia podmienok hospodárskej politiky a finančných podmienok uvedených v článku 2 ods. 1, uspokojivého pokroku pri plnení podmienok stanovených v memorande o porozumení uvedenom v článku 2 ods. 1, a to najskôr po uplynutí troch mesiacov od uvoľnenia predchádzajúcej splátky.

3. Finančné prostriedky sa vyplatia ministerstvu hospodárstva a financií dočasných inštitúcií samosprávy, alebo ak dôjde k určeniu budúceho štatútu Kosova, inštitúciám, ktoré majú prevziať jeho úlohy a záväzky, a to výhradne na pokrytie potrieb financovania rozpočtu Kosova.

Článok 4

Implementácia tejto pomoci sa uskutoční v súlade s ustanoveniami rozhodnutia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a v súlade s jeho vykonávacími pravidlami. V memorande o porozumení uvedenom v článku 2 ods. 1 sa ustanoví najmä povinnosť Kosova prijať vhodné opatrenia týkajúce sa predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou. V memorande o porozumení sa takisto ustanovia kontroly, ktoré vykonáva Komisia, vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), s oprávnením vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste a rovnako, ak je to vhodné, sa ustanovia audity na mieste, ktoré vykoná Dvor audítorov a nezávislí audítori.

Článok 5

Komisia predloží aspoň jedenkrát za rok a pred 15. septembrom Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá bude obsahovať hodnotenie implementácie tohto rozhodnutia v predchádzajúcom roku.

Článok 6

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 30. novembra 2006

Za Radu
predsedníčka
L. HYSSÄLÄ

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.